

Smlouva o spolupráci

uzavřená mezi

Česká republika – Ústav pro studium totalitních režimů

se sídlem Siwiewcova 2, Praha 3, 130 00

jejímž jménem jedná ředitel Ústavu pro studium totalitních režimů

doc. PhDr. Ladislav Kudrna, Ph.D.,

IČO: 751 12 779

Korespondenční adresa: nám. Winstona Churchilla 1800/2, 130 00 Praha 3

(dále jako „Ústav nebo koordinátor“)

a

Europejskie Centrum Solidarności

plac Solidarności

80-863 Gdańsk

Polská republika

Bankovní spojení: Bank Pekao SA, PL45 1240 1268 1111 0010 1576 6350

SWIFT PKOPPLPW

(dále jako „ECS“ nebo „příjemce“)

Smluvní strany se podle právního řádu České republiky dohodly na uzavření této smlouvy

Článek I

1. Smluvní strany se dohodly, že budou spolupracovat na společném dosažení cílů projektu **Exploring the Past in the Present: Learning Civics Through History**, který je podpořen programem Erasmus+ (dále jen **“Projekt”**), a za tímto účelem se zavazují plnit všechny povinnosti a závazky, které jsou stanoveny v Grantové dohodě č. 2021-1-CZ01-KA220-SCH-000032685 (dále jen **„grantová dohoda“**).
2. Doba trvání Projektu je 36 měsíců, a to od **28. 02. 2022** do **27. 02. 2025**.
3. ECS potvrzuje, že přijímá všechny podmínky grantové dohody a zejména veškerá ustanovení týkající se koordinátora a ostatních příjemců.

Článek II

Práva a povinnosti smluvních stran

1. Za účelem splnění cílů Projektu se ECS zavazuje k:
 - a) zasílání dílčího finančního reportingu o využívání zdrojů Projektu Ústavu ve dvou termínech a to k 31. 08. za každé první pololetí projektu a k 01. 12. pro zbylé měsíce ve formě **výkazu zisků a ztrát** (souhrn nákladů a výdajů vynaložených v souvislosti s Projektem v daném období), přičemž položky nákladů a výdajů musí být jednoznačně označeny, aby bylo patrné, že byly vynaloženy v souvislosti s Projektem;
 - b) pořizování a uchovávání veškeré účetní dokumentace po dobu pěti (5) let po skončení Projektu.

Každý doklad, který prokazuje čerpání finančních prostředků (včetně smluv) bude vyhotoven ve třech exemplářích, z nichž jeden originál je vždy určen Ústavu, a nahrán na sdílený Google Disk ihned po jeho vzniku.

2. Ústav poskytne ECS podíl z finančních prostředků poskytnutých agenturou dle Přílohy č. II. grantové dohody, a to následujícím způsobem:

a) 1. zálohu ve výši **15 556,4 EUR** zašle Ústav ECS bezhotovostním převodem na shora uvedený bankovní účet do 30 dnů od podepsání této smlouvy oběma smluvními stranami.

b) Výplata 2. zálohy se odvíjí od čerpání 1. zálohy:

- jestliže ECS vyčerpá 70% 1. zálohy nejpozději do 27. 8. 2023 zašle Ústav ECS 2. zálohu ve výši **15 556,4 EUR** bezhotovostním převodem na shora uvedený bankovní účet nejpozději do 90 dnů od schválení průběžné zprávy; přičemž celá 2. záloha musí být vyčerpána nejpozději do 30.11.2024
- jestliže ECS nevyčerpá 70% 1. zálohy nejpozději do 27. 8. 2023 zašle Ústav ECS 2. zálohu ve dvou částech ve výši 70% a 30% z částky **15 556,4 EUR** bezhotovostním převodem na shora uvedený bankovní účet. První část 2. zálohy zašle Ústav ECS nejpozději do 90 dnů po schválení průběžné zprávy, přičemž první část 2. zálohy musí být vyčerpána nejpozději do 30. 5. 2024. Druhou část 2. zálohy zašle Ústav ECS nejpozději do 14 dní od vyčerpání první části 2. zálohy, přičemž 2. část 2. zálohy musí být vyčerpána nejpozději do 30. 11. 2024.

c) podíl z doplatku vyčísleného agenturou dle grantové dohody, maximálně však do výše **7 778,2 EUR**, zašle Ústav ECS bezhotovostním převodem na shora uvedený bankovní účet do 30 dnů poté, co Ústav obdrží doplatek od agentury, přičemž nevyčerpané finanční prostředky je ECS povinna vrátit Ústavu na shora uvedený bankovní účet nejpozději do 1. 3. 2025.

3. Za účelem splnění cílů Projektu se ECS dále zavazuje k plnění všech grantových požadavků, jak jsou uvedeny v přihlášce, tj. obzvláště:

- a. Včasné plnění všech úkolů, především vývoj materiálů a jejich pilotování mezi uživateli
- b. Pravidelná komunikace s koordinátorem a dalšími partnery, a to bez zbytečných odkladů
- c. Uspořádání vzdělávacích aktivit, jak jsou uvedeny v přihlášce, pokud tento úkol nepřejde na jiného partnera
- d. Diseminace výsledků projektu, jak je stanoveno v přihlášce

4. Každá smluvní strana odpovídá za škodu, která vznikla v důsledku jejího porušení grantové dohody a za porušení povinností daných touto smlouvou.

Článek III

Komunikace smluvních stran

1. Smluvní strany se dále dohodly, že nominují kontaktní osobu pro komunikaci v rámci řešení Projektu a budou se navzájem neprodleně informovat o všech změnách týkajících se Projektu, zejména však o změnách uvedených v Příloze č. 2 grantové dohody.

2. Komunikace mezi smluvními stranami bude probíhat zejména formou e-mailů.

3. Jakékoliv podstatné změny v aktivitách, zejm. v časovém harmonogramu odsouhlaseném na úvodním projektovém setkání musí být oznámeny Ústavu v dostatečném předstihu (minimálně 1 měsíc) před realizací dané změny.

Článek IV

Zpracování osobních údajů účastníků Projektu

1. Smluvní strany se zavazují veškeré osobní údaje získané v rámci Projektu zpracovávat pouze pro účely Projektu a v souladu s platnými unijními a vnitrostátními právními předpisy o ochraně osobních údajů.

2. Smluvní strany se zavazují zejména:

- a) poskytnout účastníkům Projektu (subjektům údajů) informace o zpracování jejich osobních údajů v rámci Projektu, a to předtím, než jsou tyto údaje zaznamenány do elektronických systémů pro řízení mobility Erasmus+;
- b) poskytnout svým zaměstnancům přístup pouze k údajům, jež jsou nezbytně nutné k provádění, správě a kontrole grantové dohody;
- c) zajistit, že osoby, které jsou oprávněné ke zpracování osobních údajů, se zavázaly k mlčenlivosti nebo jsou již k mlčenlivosti zavázány na základě příslušných zákonných povinností.
- d) přijmout náležitá technická a organizační bezpečnostní opatření s ohledem na rizika spojená se zpracováním údajů a na povahu, rozsah, obsah a účel zpracování dotčených osobních údajů. Tato opatření mají dle potřeby zajistit:
 - pseudonymizaci a šifrování osobních údajů;
 - schopnost zajistit neustálou důvěrnost, integritu, dostupnost a bezpečnost systémů a služeb pro zpracování osobních údajů;
 - schopnost obnovit včas dostupnost osobních údajů a přístup k nim v případě fyzických či technických incidentů;
 - proces pravidelného testování, posuzování a vyhodnocování účinnosti zavedených technických a organizačních opatření pro zajištění bezpečnosti zpracování údajů;
- e) přijmout opatření s cílem ochránit osobní údaje proti náhodnému nebo neoprávněnému zničení, ztrátě, změně nebo neoprávněnému poskytnutí nebo zpřístupnění přenášených, uložených nebo jiným způsobem zpracovaných osobních údajů.

Článek V **Závěrečná ustanovení**

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to na dobu nezbytnou k splnění jejího účelu.
2. Tato smlouva je vyhotovena jak v českém, tak anglickém a polském jazyce, a to ve dvou stejnopisech s platností originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení každé jazykové verze. V případě jakýchkoli rozporů nebo nesrovnalostí mezi českou, anglickou a polskou verzí této smlouvy má česká verze přednost.
3. Další vzájemná práva a povinnosti smluvních stran jsou stanovena kompletní grantovou dohodou.
4. Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky.
5. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze písemnými vzestupně očíslovanými dodatky, odsouhlasenými a podepsanými oběma smluvními stranami. Tyto dodatky se stávají nedílnou součástí této smlouvy.
6. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv. Zveřejnění smlouvy v registru smluv zajistí neprodleně po jejím podpisu Ústav.

V Praze dne

V dne

.....
doc. PhDr. Ladislav Kudrna, Ph.D.
Ústav pro studium totalitních režimů

.....
Europejskie Centrum Solidarności

Cooperation Agreement

concluded between

Česká republika – Ústav pro studium totalitních režimů
(Czech Republic – Institute for the Study of Totalitarian Regimes)
with its registered office at Siwiewcova 2, Prague 3, 130 00
represented by the Director of the Institute for the Study of Totalitarian Regimes
doc. PhDr. Ladislav Kudrna, Ph.D.,
ID number: 751 12 779
Mailing address: nám. Winstona Churchilla 1800/2, 130 00 Prague 3

(hereinafter referred to as the “**Institute**” or “**Coordinator**“)

and

Europejskie Centrum Solidarności
plac Solidarności
80-863 Gdańsk
Poland
Bank details: Bank Pekao SA, PL45 1240 1268 1111 0010 1576 6350
SWIFT PKOPPLPW

(hereinafter referred to as “**ECS**” or the “**Beneficiary**”)

In accordance with the legal regulations of the Czech Republic, to enter into this Agreement

Article I

1. The Contracting Parties agree to cooperate to jointly achieve the objectives of the project **Exploring the Past in the Present: Learning Civics Through History**, which is supported by the Erasmus+ Programme (hereinafter referred to as “**the Project**”), and to this end undertake to fulfil all the obligations and commitments set out in the Grant Agreement No. 2021-1-CZ01-KA220-SCH-000032685 (hereinafter referred to as “**the Grant Agreement**”), connected with transfer to the ECS of a part of funds provided by the Agency, covered by the Grant Agreement, described in Article II (2) below.
2. The duration of the Project is 36 months, from **28 February 2022 to 27 February 2025**.
3. ECS confirms that it accepts the terms and conditions of the Grant Agreement and in particular all the provisions concerning the Coordinator and the other beneficiaries.

Article II

Rights and Obligations of the Contracting Parties

1. In order to meet the objectives of the Project, ECS undertakes to:
 - a) submit a partial financial report on the use of the Project's resources to the Institute on two dates, on 31 August for each first six months of the Project and on 1 December for the remaining months in the form of a profit and loss statement (a summary of the costs and expenses incurred in connection with the Project in a given period), where the cost and expense items must be clearly identified to show that they were incurred in connection with the Project;

- b) acquire and retain all accounting documentation for a period of five (5) years after completion of the Project.

Each document evidencing the disbursement of funds (including contracts) will be made in three counterparts, one original of which is always intended for the Institute, and uploaded to a shared Google Drive as soon as it is created.

2. The Institute shall provide ECS with a share of the funds provided by the Agency according to Annex II of the Grant Agreement, as follows:

- a) 1. A first advance payment in the amount of **EUR 15 556,4** shall be sent by the Institute to ECS by wire transfer to the above-indicated bank account within 30 days of the signing of this Agreement by both Contracting Parties.

- b) The payment of the second advance payment is based on the disbursement of the first advance payment:

- if ECS has spent 70% of the first advance payment by 27 August 2023 at the latest, the Institute shall send ECS a second advance payment in the amount of **EUR 15 556,4** by wire transfer to the above-indicated bank account no later than 90 days after approval of the interim report; the entire second advance payment must be spent by 30 November 2024 at the latest;

- if ECS fails to spend 70% of the first advance payment by 27 August 2023, the Institute shall send ECS the second advance payment in two parts of 70% and 30% of **EUR 15 556,4** by wire transfer to the above-indicated bank account. The first part of the second advance payment shall be sent by the Institute to ECS no later than 90 days after the approval of the interim report, and the first part of the second advance payment must be spent no later than by 30 May 2024. The second part of the second advance payment shall be sent by the Institute to ECS within 14 days after the first part of the second advance payment is used, and the second part of the second advance payment must be used no later than by 30 November 2024.

- c) The share of the additional payment calculated by the Agency according to the Grant Agreement, but up to a maximum of **EUR 7 778,2** shall be sent by the Institute to ECS by wire transfer to the above-indicated bank account within 30 days after the Institute receives the additional payment from the Agency, and the unspent funds shall be returned by ECS to the Institute to the above-indicated bank account no later than on 1 March 2025.

3. In order to meet the objectives of the Project, ESC further undertakes to comply with all grant requirements as stated in the application, in particular:

- a) Timely completion of all tasks, especially the development of materials and their piloting among users.
- b) Regular communication with the coordinator and other partners, without undue delay.
- c) Organising training activities as outlined in the application form, unless this task is transferred to another partner.
- d) Dissemination of the project results as specified in the application form.

4. Each of the Contracting Parties (that is the coordinator and beneficiary) shall be liable for damage incurred by the breach of the Grant Agreement and for breach of the obligations under this Agreement caused by this party.

Article III Communication between the Contracting Parties

1. The Contracting Parties further agree to nominate a contact person for communication within the framework of the Project and to inform each other immediately of any changes concerning the Project, in particular of the changes listed in Annex 2 of the Grant Agreement.

2. Communication between the Contracting Parties shall take place mainly in the form of e-mails.
3. Any significant changes in the activities, especially in the time schedule agreed at the initial Project meeting, must be communicated to the Institute well in advance (at least 1 month) before the implementation of the change.

Article IV Processing of personal data of the Project participants

1. The Contracting Parties undertake to process all personal data obtained under the Project only for the purposes of the Project and in accordance with applicable EU and national data protection legislation.
2. The Contracting Parties undertake in particular to:
 - a) provide Project participants (data subjects) with information on the processing of their personal data in the context of the Project before the data are recorded in the Erasmus+ electronic mobility management systems;
 - b) provide its employees with access only to the data strictly necessary for the implementation, management and control of the Grant Agreement;
 - c) ensure that persons who are authorised to process personal data are committed to confidentiality or have already been committed to confidentiality on the basis of applicable legal obligations;
 - d) take appropriate technical and organisational security measures, taking into account the risks associated with the processing of the data and the nature, scope, content and purpose of the processing of the personal data concerned. These measures are to ensure, as appropriate:
 - pseudonymisation and encryption of personal data;
 - the ability to ensure the ongoing confidentiality, integrity, availability and security of systems and services for the processing of personal data;
 - the ability to restore on time the availability of and access to personal data in the event of physical or technical incidents;
 - a process for regularly testing, assessing and evaluating the effectiveness of the technical and organisational measures in place to ensure the security of data processing;
 - e) take measures to protect personal data against accidental or unauthorised destruction, loss, alteration or unauthorised disclosure or access to personal data transmitted, stored or otherwise processed.

Article V Final provisions

1. This Agreement is concluded for a definite period of time, for the time necessary to fulfil its purpose.
2. This Agreement shall be drawn up in both the Czech, English, and Polish languages in two identical counterparts with the force of an original, each of the Parties receiving one copy of each language version. In the event of any inconsistencies or discrepancies between the Czech, English, and Polish versions of this Agreement, the Czech version shall prevail.
 - a. Other mutual rights and obligations of the Parties are set out in the complete document of the Grant Agreement.
3. This Agreement shall be governed by the legal regulations of the Czech Republic.

4. This Agreement may be amended or supplemented only by written amendments, numbered in ascending order, agreed to and signed by both Parties. Such amendments shall become an integral part of this Agreement.

5. This Agreement shall enter into force on the date of its signature by both Parties and shall become effective on the date of publication in the Register of Contracts of the Czech Republic (according to Act No. 340/2015 Coll.). The Institute shall ensure the publication of the Agreement in the Register of Contracts immediately after its signature.

In Prague on

In on

.....
doc. PhDr. Ladislav Kudrna, Ph.D.
Institute

.....
Europejskie Centrum Solidarności

Umowa o współpracy

zawarta pomiędzy:

Česká republika – Ústav pro studium totalitních režimů
(Republiką Czeską – Instytutem Studiów Systemów Totalitarnych)
z siedzibą przy Siwiewcova 2, Praha 3, 130 00, Republika Czeska
reprezentowaną przez Dyrektora Instytutu Studiów Systemów Totalitarnych
doc. PhDr. Ladislav Kudrna, Ph.D.,
Nr dokumentu tożsamości: 751 12 779
Adres pocztowy: nám Winstona Churchilla 1800/2, 130 00 Praha 3, Republika Czeska

(zwaną dalej „**Instytutem**” lub „**Koordynatorem**”)

a

Europejskim Centrum Solidarności
plac Solidarności
80-863 Gdańsk
Polska
Dane bankowe: Bank Pekao SA, PL45 1240 1268 1111 0010 1576 6350
SWIFT PKOPPLPW

(zwanym dalej „**ECS**” lub „**Beneficjentem**”)

Zgodnie z przepisami prawa Republiki Czeskiej dotyczącymi zawarcia niniejszej Umowy

Artykuł I

1. Strony Umowy zgadzają się współpracować w celu wspólnego osiągnięcia celów projektu **Badając przeszłość i teraźniejszość: Poznawanie społeczeństw dzięki historii (Exploring the Past in the Present: Learning Civics Through History)**, ze wsparciem Programu Erasmus+ (zwanego dalej „**Projektem**”), i w tym celu zobowiązują się do wypełnienia wszystkich zobowiązań określonych w Umowie o dotację nr 2021-1-CZ01-KA220-SCH-000032685 (zwanej dalej „**Umową o dotację**”), związanych z przekazaniem do ECS części środków przekazanych przez Agencję, objętych Umową o dotację, według opisu w Artykule II (2) poniżej.
2. Czas trwania Projektu wynosi 36 miesięcy, od **28 lutego 2022 r. do 27 lutego 2025 r.**
3. ECS potwierdza, że akceptuje warunki Umowy o dotację, a w szczególności wszystkie postanowienia dotyczące Koordynatora i pozostałych beneficjentów.

Artykuł II Prawa i obowiązki Stron

1. Aby zrealizować cele Projektu, ECS zobowiązuje się:
 - a) złożyć do Instytutu częściowe sprawozdanie finansowe z wykorzystania zasobów Projektu w dwóch terminach, 31 sierpnia za pierwsze sześć miesięcy Projektu oraz 1 grudnia za pozostałe miesiące, w formie zestawienia zysków i strat (podsumowanie kosztów i wydatków poniesionych w związku z Projektem w danym okresie), w którym należy wyraźnie wskazać pozycje kosztów i wydatków, aby wykazać, że zostały poniesione w związku z Projektem;

- b) zdobyć i przechowywać całą dokumentację księgową przez okres pięciu (5) lat od zakończenia Projektu.

Każdy dokument poświadczający wypłatę środków (w tym umowy) zostanie sporządzony w trzech egzemplarzach, z których jeden oryginał jest zawsze przeznaczony dla Instytutu, i zostanie przesłany na wspólny dysk Google Drive niezwłocznie po jego utworzeniu.

2. Instytut przekaze ECS część środków finansowych udostępnionych przez Agencję zgodnie z Załącznikiem II do Umowy o dotację w następujący sposób:

a) 1. Instytut prześle ECS pierwszą zaliczkę w kwocie **15.556,40 EUR** przelewem na wskazany powyżej rachunek bankowy w terminie 30 dni od podpisania niniejszej Umowy przez obie Strony.

b) Płatność drugiej zaliczki opiera się na wydaniu pierwszej zaliczki:

- jeżeli ECS wydał 70% pierwszej zaliczki najpóźniej do dnia 27 sierpnia 2023 r., Instytut prześle ECS drugą zaliczkę w kwocie **15.556,40 EUR** przelewem na wskazany powyżej rachunek bankowy nie później niż 90 dni po zatwierdzeniu sprawozdania okresowego; cała druga zaliczka musi zostać wydana najpóźniej do dnia 30 listopada 2024 r.;

- jeżeli ECS nie wyda 70% pierwszej zaliczki do 27 sierpnia 2023r., Instytut prześle ECS drugą zaliczkę w wys. **15.556,40 EUR** w dwóch częściach 70% i 30%, przelewem na wskazany powyżej rachunek bankowy. Pierwsza część drugiej zaliczki zostanie przesłana ECS przez Instytut nie później niż 90 dni po zatwierdzeniu sprawozdania okresowego, przy czym pierwsza część drugiej zaliczki musi zostać wydana nie później niż do dnia 30 maja 2024 r. Druga część drugiej zaliczki zostanie przesłana ECS przez Instytut nie później niż 14 dni po zatwierdzeniu sprawozdania okresowego, przy czym pierwsza część drugiej zaliczki musi zostać wydana nie później niż do dnia 30 listopada 2024 r.

c) Udział dodatkowej płatności obliczonej przez Agencję zgodnie z Umową o dotację, ale do maksymalnej kwoty **7.778,20 EUR**, zostanie wysłany przez Instytut do ECS przelewem na wskazany powyżej rachunek bankowy w ciągu 30 dni od otrzymania przez Instytut dodatkowej płatności od Agencji, a niewykorzystane środki zostaną zwrócone przez ECS do Instytutu na wskazany wyżej rachunek bankowy nie później niż w dniu 1 marca 2025r.

3. Aby zrealizować cele Projektu, ECS zobowiązuje się ponadto do spełnienia wszystkich wymogów w zakresie dotacji określonych we wniosku, w szczególności:

- a) Terminowej realizacji wszystkich zadań, w szczególności opracowania materiałów i ich rozprowadzanie wśród użytkowników.
- b) Regularnej komunikacji z koordynatorem i innymi partnerami, bez zbędnej zwłoki.
- c) Organizowania działań szkoleniowych określonych w formularzu wniosku, chyba że zadanie to zostanie przekazane innemu partnerowi.
- d) Rozpowszechniania wyników projektu określonych w formularzu wniosku.

4. Strony odpowiadają za szkody poniesione w wyniku naruszenia Umowy o dotację oraz za naruszenia zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy spowodowane przez daną Stronę.

Artykuł III Komunikacja między Stronami

1. Strony postanawiają ponadto wyznaczyć osobę kontaktową do komunikacji w ramach Projektu oraz niezwłocznie informować się nawzajem o wszelkich zmianach dotyczących Projektu, w szczególności o zmianach wymienionych w Załączniku 2 do Umowy o dotację.

2. Komunikacja między Stronami odbywa się głównie za pośrednictwem poczty elektronicznej.

3. Wszelkie istotne zmiany w działaniach, zwłaszcza w harmonogramie uzgodnionym na pierwszym posiedzeniu Projektu, muszą zostać przekazane Instytutowi z dużym wyprzedzeniem (co najmniej miesiąc) przed wprowadzeniem zmiany.

Artykuł IV **Przetwarzanie danych osobowych przez uczestników Projektu**

1. Strony zobowiązują się przetwarzać wszystkie dane osobowe uzyskane w ramach Projektu wyłącznie do celów Projektu oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami UE i krajowymi dotyczącymi ochrony danych.

2. Strony zobowiązują się w szczególności do:

a) przekazywania uczestnikom Projektu (osobom, których dane dotyczą) informacji na temat przetwarzania ich danych osobowych w kontekście Projektu, zanim dane zostaną zarejestrowane w elektronicznych systemach zarządzania mobilnością Erasmus+;

b) zapewnienia swoim pracownikom dostępu wyłącznie do danych absolutnie niezbędnych do wdrożenia, zarządzania i kontroli Umowy o dotację;

c) zapewnienia, aby osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych zostały zobowiązane do zachowania poufności lub że zostały wcześniej zobowiązane do zachowania poufności na podstawie mających zastosowanie przepisów;

d) podjęcia odpowiednich technicznych i organizacyjnych środków bezpieczeństwa, uwzględniając ryzyko związane z przetwarzaniem danych oraz charakter, zakres, treść i cel przetwarzania danych osobowych. Środki te mają na celu zapewnienie, w stosownych przypadkach:

- pseudonimizację i szyfrowanie danych osobowych,
- zdolność do zapewnienia ciągłej poufności, integralności, dostępności i bezpieczeństwa systemów i usług przetwarzania danych osobowych;
- zdolność do przywrócenia w odpowiednim czasie dostępności i dostępu do danych osobowych w przypadku incydentów fizycznych lub technicznych;
- proces regularnego testowania i oceny skuteczności wprowadzonych środków technicznych i organizacyjnych w celu zapewnienia bezpieczeństwa przetwarzania danych;

e) podjęcia środków w celu ochrony danych osobowych przed przypadkowym lub nieuprawnionym zniszczeniem, utratą, zmianą lub nieuprawnionym ujawnieniem lub dostępem do danych osobowych przekazywanych, przechowywanych lub przetwarzanych w inny sposób.

Artykuł V **Postanowienia końcowe**

1. Niniejsza Umowa zostaje zawarta na czas określony, niezbędny do realizacji jej celu.

2. Niniejsza Umowa zostanie sporządzona w językach czeskim, angielskim i polskim w dwóch identycznych egzemplarzach z mocą oryginału, przy czym każda ze Stron otrzymuje jedną kopię każdej wersji językowej. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy wersjami czeską, angielską i polską niniejszej Umowy, wiążąca będzie wersja czeska.

a. Inne wzajemne prawa i obowiązki Stron określono w Umowie o dotację.

3. Niniejsza Umowa podlega przepisom prawnym Republiki Czeskiej.

4. Niniejsza Umowa może zostać zmieniona lub uzupełniona jedynie pisemnymi zmianami, numerowanymi w porządku rosnącym, uzgodnionymi i podpisanymi przez obie Strony. Zmiany takie stanowią integralną część niniejszej Umowy:

5. Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez obie Strony i z dniem jej opublikowania w Rejestrze umów Republiki Czeskiej (zgodnie z ustawą nr 340/2015 Sb.). Instytut zapewnia publikację umowy w Rejestrze umów niezwłocznie po jej podpisaniu.

Praga, dnia

(Miejscowość)..... (data)

.....

.....
doc. PhDr. Ladislav Kudrna, Ph.D.
Instytut

.....
Europejskie Centrum Solidarności